

Univerzita Karlova – Pedagogická fakulta

Katedra rusistiky a lingvodidaktiky

Posudek vedoucího bakalářské práce

Jméno a příjmení studenta: Vojtěch Hynek

Název bakalářské práce: Ruská, česká a anglická slovní zásoba tematické oblasti lyžování v porovnání

Studijní obor: Specializace v pedagogice, Anglický jazyk se zaměřením na vzdělávání – Ruský jazyk se zaměřením na vzdělávání

Titul, jméno a příjmení vedoucího práce: PhDr. Lenka Rozboudová, Ph.D.

Hodnocení bakalářské práce:

Kritérium:	Maximální počet bodů	Získaný počet bodů
Aktuálnost a přiměřenost tématu	5	5
Formulace cílů a úroveň jejich naplnění	10	7
Vhodnost a přiměřenost metodiky zpracování	10	8
Vyváženost teoretické a praktické části, proporcionalita a návaznost jednotlivých kapitol	10	7
Přístup autora k řešení problematiky	10	7
Úroveň zobecnění a formulace závěrů	10	5
Reprezentativnost a rozsah použité literatury	5	3
Práce s odbornou literaturou a dodržování bibliografických norem	10	8
Jazyková úroveň práce	10	7
Formální náležitosti práce	5	4
Úroveň cizojazyčného resumé	5	3
Odborný přínos práce a možnost jejího praktického využití	5	3
Úroveň komunikace s vedoucím práce	5	5
Celkem	100	72

Výsledek kontroly práce systémem Theses.cz: shody nalezeny 5 %

Výsledek kontroly práce systémem Turnitin: shody nalezeny 21 %

Nalezené shody nejsou relevantní pro hodnocení práce, neboť se jedná povětšinou o řádně odkázané citované pasáže, v praktické části jde o citáty z etymologických a výkladových slovníků, které jsou u každého citátu jasně identifikovatelné. Na analýze obsahu slovníkových hesel byla cíleně postavena metodika zpracování práce. Práce je původní.

Stručné verbální hodnocení:

Práce se zabývá vybraným tématem slovní zásoby ruského jazyka, která je porovnávána s českým a anglickým jazykem. Hlavní cíl práce je v úvodu jasně formulován, mohly však být formulovány i vedlejší cíle práce. Stanovený cíl práce byl naplněn. Teoretická část přináší základní poznatky o slovní zásobě se zaměřením na její vybrané segmenty jako například neologismy, profesionalismy či slang. Druhá kapitola je věnována procesům přejímání a kalkování, které byly v úvodu shledány jako klíčové pro obohacování slovní zásoby této tematické oblasti, což se však analýzou nepotvrdilo. Z tohoto důvodu pak teoretická část vyznívá neúplně v oblasti způsobů obohacování slovní zásoby ruského a českého jazyka. Třetí kapitola stručně představuje podstatu vybraných sportovních odvětví, jejichž slovní zásoba je analyzována v praktické části. Teoretická část je zpracována standardně na základě odborné literatury, množství zdrojů však mohlo být bohatší. Praktická část přináší výsledky etymologické a sémantické analýzy vybraných lexikálních jednotek, každé heslo je zpracováno do samostatné tabulky a je porovnávána jeho etymologie a význam v anglickém, ruském a českém jazyce. Metodologie zpracování mohla být popsána podrobněji, stejně tak i sumarizace, reflexe a interpretace výsledků práce, a to jak na kvantitativní, tak i kvalitativní úrovni. Škoda také, že autor nezaměřil více své pozornosti na slangové výrazy užívané v tomto sportovním odvětví. Po formální stránce je práce spíše průměrná, objevují se některé typografické, interpunkční a stylistické chyby, chybí číslování stran aj.

Doporučené otázky a náměty k diskusi při obhajobě:

1. V úvodu práce na s. 9 uvádíte, že „angličtina je v současné době lingua franca, proto přirozeně ovlivňuje i sportovní odvětví a nejrůznějšími způsoby jej proměňuje“. Vaší analýzou se však tento předpoklad nepotvrdil. Na základě čeho jste tento předpoklad stanovil? Uveďte příklady slov-anglicismů, které se v lyžařské slovní zásobě vyskytují, prosím uvést nějaké příklady i z lyžařského slangu, pokud takové jsou.

2. Jaké poznatky a závěry z vaší bakalářské práce by bylo možné uplatnit ve výuce ruského, případně anglického jazyka na základní a střední škole?

Doporučuji práci k obhajobě: ANO

Datum: 4.5.2023

Podpis vedoucího bakalářské práce: